

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Band:** - (2023)

**Heft:** 6

**Vorwort:** Alleskönnerin Schwammstadt? = La ville éponge, réponse à tout? = La città spugna : una soluzione versatile?

**Autor:** Di Carlo, Giovanni / Erol, Leyla / Meier, Nina

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Inhalt / Sommaire / Sommario

---

## CARTE BLANCHE

- 4 **Fachkräftemangel in der Raumplanung** (Hanspeter Leuppi)

---

## THEMA

- 5 **Naturnahe Lösungen für urbane Herausforderungen – Aktuelle Entwicklung: Schwammstadt /**  
Des solutions proches de la nature pour relever les défis urbains / Soluzioni della natura per problemi della città (Tobias Baur, Monika Schirmer-Abegg)
- 8 **Creating cities for rainy days. Rain as an asset – a human perspective** (Interview with Jens Thoms Ivarsson)
- 11 **Klimaangepasste Siedlungsentwicklung – Gemeinsam wassersensibel planen** (Interview mit Silvia Oppliger)
- 14 **Schwammstadt in der Ortsplanung / La ville-éponge dans l'aménagement local / La città spugna nella pianificazione comunale** (Monika Mennel, Katharina Schulthess, Nora Herbst, Anton Miescher)
- 17 **Ballungsraum Ruhrgebiet wappnet sich gegen Starkregen – Die Zukunftsinitiative Klima.Werk / L'agglomération de la Ruhr s'équipe contre les fortes pluies / L'area metropolitana della Ruhr si prepara alla pioggia battente** (Andrea Rickers, Carolin Borgmann)
- 20 **La gestion des eaux pluviales du Tram des Nations – Une démarche de projet transversale / Regenwassermanagement beim «Tram des Nations» / La gestione dell'acqua piovana del Tram des Nations** (Lionel Chabot)
- 22 **L'eau comme ressource – Changement de pratiques à Lausanne / Wasser als Ressource – eine Praxisänderung in Lausanne / L'acqua come risorsa: a Losanna si cambia di approccio** (Emmanuel Graz, Zoé Daepfen)
- 24 **Ein Regenwasserwunschzettel an Raumplanende – Bedingungen für kühle Städte / Eau de pluie: Liste de souhaits aux urbanistes / Acqua piovana: desiderata a destinazione dei pianificatori** (Philipp Beutler, Daniel Baumgartner, Cordula Weber, Daniel Keller)
- 26 **La città spugna come modello per progettare la città di domani / Die Schwammstadt als Modell für die Gestaltung der Stadt von morgen / La ville-éponge comme modèle pour concevoir la ville de demain** (João Nunes)

---

## FORUM

- 29 **Ausgezeichnete Arbeiten / Travaux primés** (Yannik Haberecht)

---

## INFO

- 31 **Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU**

---

# Editorial

## Alleskönnerin Schwammstadt?

Nachdem wir uns in der letzten COLLAGE mit dem öffentlichen Raum im Zeichen des Klimawandels im Allgemeinen beschäftigt haben, widmen wir uns in dieser Ausgabe vertieft dem Umgang mit Niederschlägen. Im Zuge des Klimawandels wird erwartet, dass neben Hitzeperioden auch Starkniederschläge vermehrt auftreten werden. Es stellt sich daher die Frage, welche aktive Rolle die Raumplanung beim Umgang mit den zu erwartenden Regenmengen spielen kann und ob ein Umdenken im Sinne der Erlebbarkeit und Speicherfähigkeit notwendig ist.

Ein Ansatz zur Vermeidung von Überschwemmungen und überlasteten Siedlungsentwässerungssystemen wäre das Prinzip der Schwammstadt. Es verspricht, nicht nur eine Lösung für Starkregenereignisse zu sein, sondern zusätzliche weitere positive Effekte für unsere Siedlung zu haben. Zu nennen sind hier unter anderem weniger versiegelte Flächen und mehr Vegetation, welche zur Kühlung in Hitzeperioden beitragen. Zudem kann Regenwasser so teilweise auch in Trockenperioden für die Vegetation verfügbar gemacht werden.

Verschiedene Beispiele aus dem In- und Ausland zeigen kreative Umsetzungsmöglichkeiten, die gleichzeitig eine höhere Aufenthaltsqualität im öffentlichen Raum bieten. Mit dem Schwammstadt-Prinzip ist es nicht nur möglich, den Niederschlag beschleunigt abzuleiten, sondern auch, dank einer guten Gestaltung, an der Oberfläche temporär zurückzuhalten und einen Beitrag zur Steigerung der Attraktivität des Ortes zu leisten.

Viele Autor:innen betonen, dass die Planung von Schwammstädten frühzeitig und in interdisziplinären Teams angegangen werden sollte und, dass Kommunikation eine wichtige Rolle für die Akzeptanz und das Verständnis von Lösungen spielt. So kann das Prinzip der Schwammstadt bereits in die strategische Siedlungsentwicklung integriert werden, um es dann in der Nutzungsplanung auch grundeigentümergebunden festzuschreiben. Gemeinsames Lernen und Ausprobieren kann zudem helfen die Vorteile von Schwammstädten in Zukunft noch besser zu nutzen. Raumplaner:innen kommt eine wichtige Rolle bei der Umsetzung der Schwammstadt zu, sie können ihre Stärke der interdisziplinären Arbeit nutzen, um den Herausforderungen des Klimawandels zu begegnen.

Die Schwammstadt scheint eine Antwort auf viele Herausforderungen unserer Zeit zu sein. Vielleicht ist sie – mit der richtigen Planung – tatsächlich eine Alleskönnerin?!

---

## VORSCHAU COLLAGE 1/24

«Naherholung» – Mit zunehmender Verdichtung werden Naherholungsräume immer wichtiger, gleichzeitig steigen die Ansprüche und damit auch die Konflikte zwischen den verschiedenen Interessensgruppen. Die nächste COLLAGE-Ausgabe beleuchtet Mittel und Wege um den gewachsenen Ansprüchen gerecht zu werden.



Giovanni Di Carlo, Leyla Erol, Nina Meier,  
Susanne Schellenberger, Pascal Senn

### La ville-éponge, réponse à tout ?

Dans le numéro précédent, il était question de l'espace public dans le contexte du dérèglement climatique en général. Aujourd'hui nous avons choisi de nous pencher en particulier sur les précipitations, qui devraient être plus importantes et plus fréquentes parallèlement aux épisodes caniculaires. Quel rôle actif l'aménagement du territoire peut-il jouer dans la gestion des eaux pluviales, et faut-il opérer un changement de mentalité pour repenser la façon de les gérer et de les stocker ?

Le concept de «ville-éponge» est une piste pour contrer le risque d'inondation et de saturation des systèmes d'évacuation des eaux urbaines. Cette solution promet de résoudre les problèmes posés par les fortes pluies et a aussi des effets positifs sur notre agglomération: la réduction des surfaces imperméabilisées et l'augmentation des espaces végétalisés qu'elle implique contribuent en effet à rafraîchir l'air en période de canicule. De plus, elle permet de réutiliser en partie l'eau pluviale pour l'arrosage de la végétation pendant les fortes chaleurs.

Différents exemples nationaux et internationaux montrent des possibilités de mise en œuvre créatives, qui rendent également l'espace public plus convivial. En appliquant le principe de la ville-éponge, il est non seulement possible d'absorber les précipitations plus rapidement mais aussi, grâce à un bon aménagement, de les retenir temporairement en surface et contribuer à améliorer l'attractivité des lieux.

Nombre d'auteur-ices soulignent l'importance que la planification des villes-éponges se fasse à un stade précoce et au sein d'équipes pluridisciplinaires, et le fait que la communication est essentielle pour que ces solutions soient acceptées et comprises. Ce principe devrait être intégré déjà dans la stratégie de développement urbain et inscrit dans les plans d'affectation du sol comme condition contraignante pour les propriétaires fonciers. Le partage des connaissances et des expériences nous aidera à exploiter encore mieux le potentiel des villes-éponges à l'avenir. Les urbanistes ont un rôle important à jouer dans la mise en œuvre de ce principe et, en mettant à profit leur capacité à travailler de manière interdisciplinaire, pourront contribuer à relever les défis du changement climatique.

La ville-éponge semble être une réponse à de nombreux défis de notre époque. Peut-être est-elle même à considérer – moyennant une bonne planification – comme *la* réponse à tout ?!

### La città spugna: una soluzione versatile?

L'ultimo numero di COLLAGE era dedicato alla questione dello spazio pubblico di fronte alle sfide climatiche in generale. In questo, approfondiamo nello specifico la gestione delle precipitazioni. Con il cambiamento climatico in atto, oltre a periodi di caldo estremo si prospetta anche una maggiore frequenza di piogge intense. Si pone quindi la domanda del ruolo attivo che è chiamata ad assumere la pianificazione del territorio nella gestione dell'eccesso di acque meteoriche e della necessità di ripensare il modo di gestirle e immagazzinarle.

Un possibile approccio volto a evitare inondazioni e la saturazione dei sistemi di drenaggio negli abitati è il principio della città spugna, che reca la promessa di una soluzione per affrontare piogge torrenziali, ma ha anche altri effetti positivi sugli insediamenti. Ciò significa, per esempio, meno superfici impermeabilizzate e più vegetazione, la quale contribuisce a mitigare le temperature canicolari. In questo modo, inoltre, parte dell'acqua piovana è resa disponibile alle piante nei periodi di siccità.

Vari esempi in Svizzera e all'estero mostrano modalità di attuazione creative che migliorano la qualità della fruizione dello spazio pubblico. Implementando il principio della città spugna, si può non solo deviare speditamente l'acqua meteorica e, con una buona progettazione della superficie, trattenerla per qualche tempo, ma anche accrescere l'attrattiva dei luoghi interessati.

In diversi articoli, le autrici e gli autori evidenziano il fatto che le città spugna vanno pianificate per tempo e con team interdisciplinari. Inoltre, una buona comunicazione è cruciale per ottenere un alto grado di accettazione e comprensione dei provvedimenti attuati. Il principio della città spugna può essere integrato già nello sviluppo strategico degli insediamenti, per poi sancirlo nei piani di utilizzazione come presupposto vincolante per le proprietà fondiarie. Condividere l'apprendimento e la sperimentazione delle varie soluzioni può far sì che in futuro i vantaggi delle città spugna vengano sfruttati ancora meglio. Le pianificatrici e i pianificatori territoriali hanno un ruolo di primo piano nell'attuazione di questo concetto e possono mettere a profitto la loro capacità di lavorare in modo interdisciplinare per affrontare i cambiamenti climatici.

La città spugna sembra rispondere a numerose sfide contemporanee e forse, con una pianificazione accorta, potrà rivelarsi una soluzione a tutto tondo.